



聊齋志異選

——勞山道士

◎蒲松齡

題解

本文選自聊齋志異。勞山亦稱嶗山，位於山東省青島市東北，是中國著名的道教名山勝地。文中敘述王生求道於勞山道士，卻因無法吃苦，意志不堅，以至於一事無成，不僅遭到妻子揶揄，也為世人所嘲笑。

本篇小說情節並不複雜，但多所轉折。文中描寫勞山道士能翦紙成明月、壺酒常滿盈、投箸化嫦娥、飄然入月宮、穿牆幻術等怪誕的情節，呈現出志怪小說的浪漫特質與藝術美感，並以諷刺筆法刻劃王生貪羨仙術，與企求速成的心態。文末「異史氏曰」一段，明白指出投機取巧者，終將落得失敗的下場，是一篇構思奇巧，具有諷刺意味的小說。

作者

蒲松齡，字留仙，自號柳泉，亦稱柳泉居士，清山東淄川（今山東省淄博市）人。生於明思宗崇禎十三年（西元一六四〇年），卒於清聖祖康熙五十四年（西元一七一五年），年七十六。

蒲松齡早年即負文名，然屢試不第，直至七十二歲才援例補貢生。雖一生窮愁潦倒，但仍竭盡精力於著述。作品除聊齋志異外，尚有詩集、詞集、文集、俚曲、戲曲、雜著等傳世。

聊齋志異是蒲松齡的代表作，收文言短篇小說近五百篇。「聊齋」為其書齋名，「志異」是記載奇異之事。書中內容透過花妖狐魅、神仙鬼怪、人間百態等描寫，反映社會現實，寓有警世之意。文字精鍊雅致，情節曲折多變，為清代文言短篇小說的傑作。



蒲松齡畫像

課文·注釋

邑^①有王生，行七^②，故家子^③。少慕道^④，

聞勞山多仙人，負笈^⑤往遊。登一頂，有觀^⑥

宇^⑥，甚幽。一道士坐蒲團^⑦上，素髮垂頰^⑧，

而神觀爽邁^⑨。叩而與語，理甚玄妙^⑩。請師

之，道士曰：「恐嬌情不能作苦^⑪。」答

言：「能之！」其門人甚眾，薄暮畢集，

5

① 邑：縣城。

② 行七：排行第七。行，音戶尤，排行。

③ 故家子：世家大族的子弟。故家，世代做官的人家。

④ 慕道：仰慕道術。道，此指道教的神仙法術。

⑤ 負笈：背著書箱，出外求學，此指出門求道。笈，音戶尤，書箱。

⑥ 觀宇：道教的廟宇。觀，音戶尤。

⑦ 蒲團：蒲葉編成的圓草墊，供打坐或跪拜時墊用。

王俱與稽首¹²，遂留觀中。

㊦ 凌晨，道士呼王去，授以斧，使隨眾

採樵。王謹受教。過月餘，手足重繭¹³，不

堪其苦，陰有歸志¹⁴。

㊦ 一夕歸，見二人與師共酌。日已暮，

尚無燈燭，師乃翦紙如鏡，黏壁間。俄頃¹⁵，

月明輝室，光鑑毫芒¹⁷。諸門人環聽奔走¹⁸。

⑧ 素髮垂領：白髮披垂到頸部。領，頸部。

⑨ 神觀爽邁：指神采儀態爽朗不凡。

觀，音ㄍㄨㄢ，容貌儀態。邁，高超不俗。

⑩ 玄妙：深奧微妙。

⑪ 作苦：勞動吃苦。

⑫ 稽首：叩頭至地，為跪拜禮中最恭敬者。稽，音ㄑㄧ。

⑬ 重繭：音ㄓㄨㄥˊ ㄣㄩㄢˊ，手上或腳上所生的厚皮。

⑭ 陰：暗中、私底下。

⑮ 俄頃：不久、一會兒。

⑯ 月明輝室：月光照亮整個房間。輝，光線，此作動詞，照耀。

⑰ 光鑑毫芒：月光明亮，能照見細微之物。毫，獸類的細毛。芒，穀類外殼上的針狀刺鬚。毫、芒，皆比喻細微之物。

⑱ 環聽奔走：圍繞著聽候使喚，奔走侍候。

一客曰：「良宵勝樂¹⁹，不可不同²⁰。」乃於

案上取壺酒，分賚²¹諸徒，且囑盡醉。王自

思：「七、八人，壺酒何能遍給²²？」遂各

覓盞盃²³，競飲先釀²⁴，唯恐樽盡²⁵。而往復挹²⁶

注²⁶，竟不少減。心奇之。

四 俄²⁷，一客曰：「蒙賜月明之照，乃爾²⁸

寂飲，何不呼嫦娥來？」乃以箸擲月中。

①⁹ 勝樂：美好而快樂。勝，音尸、ム，美好的。

②⁰ 不可不同：不可不讓大家一起來享受。

②¹ 賚：音カ、ヲ，賞賜。

②² 遍給：音ウ、ム、リ、ニ，供給所有的人。遍，全面。

②³ 盞盃：音ユ、ヒ，盛湯水的容器，此指酒杯。

②⁴ 競飲先釀：爭先乾杯。釀，音リ、ム，把酒喝盡，即乾杯。

②⁵ 樽：酒壺，本作「尊」，亦作「罇」。

②⁶ 往復挹注：來往倒酒。挹注，將液體由一個容器倒入另一個容器，此指從酒壺倒入酒杯，即斟酒。挹，音一、，舀取。

②⁷ 俄：同「俄頃」，不久。

②⁸ 乃爾：竟然如此。

見一美人自光中出，初不盈尺，至地，遂與人等。纖腰秀項²⁹，翩翩³⁰作霓裳舞³¹。

已而歌曰³²：「仙仙乎！而還乎？而幽我於

廣寒乎？」其聲清越³³，烈如簫管³⁴。歌畢，

盤旋而起，躍登几上。驚顧之間，已復為

箸。三人大笑。又一客曰：「今宵最樂，

然不勝酒力矣，其餞我於月宮可乎？」

29 秀項：秀麗的脖子。項，脖子。

30 翩翩：音タ一マタ一マ，輕盈的樣子。

31 霓裳舞：即霓裳羽衣舞，唐玄宗天寶年間宮廷盛行的一種樂舞。霓裳，

音タ一マタ一マ。

32 已而：不久。

33 「仙仙乎」三句：我輕盈地起舞啊！

這是回到人間了呢？還是仍被幽禁在月宮呢？仙仙乎，輕盈貌。廣寒，月宮名。

34 清越：清脆悠揚。

35 烈如簫管：像簫管的聲音那般清脆美妙。烈，美妙。

36 其：希望，表祈使的語氣詞。

37 餞：設酒食送行。



山東淄博蒲松齡紀念館

三人移席，漸入月中。眾視三人坐月中飲，

鬚眉畢見^㉟，如影之在鏡中。移時^㉟，月漸暗。

門人然燭來^㉟，則道士獨坐，而客杳矣^㉟。

几上肴核如故，壁上月，紙圓如鏡而已。

道士問眾：「飲足乎？」曰：「足矣。」

「足，宜早寢，勿誤樵蘇。」眾諾而退。

王竊忻慕^㉟，歸念遂息^㉟。

5

㉟見：音ㄒㄩˋ，呈現、顯現。

㉟移時：過了一會兒。

㉟然：「燃」的本字，點燃。

㉟杳：音ㄧㄠˇ，不見蹤影。

㉟樵蘇：砍柴、割草。樵，木柴。蘇，

草。此皆作動詞。

㉟忻慕：高興仰慕。忻，音ㄒㄧㄣ，同「欣」。

㉟歸念遂息：於是打消回家的念頭。息，停止。

㉟或：如果。

㉟閱：經過。

㉟諳：音ㄇ，熟悉。

五

又一月，苦不可忍，而道士並不傳教

一術。心不能待，辭曰：「弟子數百里受

業仙師，縱不能得長生術，或小有傳習，⁽⁴⁵⁾

亦可慰求教之心。今閱兩、三月，不過早⁽⁴⁶⁾

樵而暮歸，弟子在家，未諳此苦。⁽⁴⁷⁾」道士

笑曰：「我固謂不能作苦，今果然。明早

當遣汝行。」王曰：「弟子操作多日，



師略授小技，此來為不負也。⁴⁸」道士問：「何

⁴⁸ 此來為不負：即「不負此來」，不辜負我千里來此求道。

術之求？」⁴⁹王曰：「每見師行處，牆壁所不能

⁴⁹ 何術之求：即「求何術」，想學何種法術。

隔，但得此法足矣。」道士笑而允之，乃傳以

訣，⁵⁰令自咒，⁵¹畢，呼曰：「入之！」王面牆，

⁵⁰ 訣：施行法術的口訣。
⁵¹ 咒：音ㄘㄨˋ，念咒語。

不敢入。又曰：「試入之。」王果從容入，及

牆而阻。道士曰：「俛首⁵²驟入，勿逡巡！」王

⁵² 俛首：低頭。俛，音ㄈㄨˇ，同「俯」。

果去牆數步，奔而入。及牆，虛若無物，回

視，果在牆外矣。大喜，入謝。道士曰：「歸

宜潔持^{⑤③}，否則不驗。」遂助資斧^{⑤④}，遣之歸。

六 抵家，自詡^{⑤⑤}遇仙，堅壁所不能阻。妻

不信。王效其作為，去牆數尺，奔而入，

頭觸硬壁，驀^{⑤⑥}然而踣^{⑤⑥}。妻扶視之，額上墳

起如巨卵焉。妻擲^{⑤⑧}揄^{⑤⑧}之，王慚忿，罵老道

士之無良^{⑤⑨}而已。

5

⑤③ 潔持：潔身修持。指以虔誠潔淨的心態修持道術。

⑤④ 資斧：本指資財與器具，此指旅費、盤纏。

⑤⑤ 自詡：自誇。詡，音ㄒㄩˇ，說大話。

⑤⑥ 驀然而踣：忽然跌倒。驀，音ㄇㄨˇ，忽然。踣，音ㄘㄨˊ，跌倒。

⑤⑦ 墳起：凸起、腫起。

⑤⑧ 擲揄：音ㄗㄥˋ，譏笑嘲弄。

⑤⑨ 無良：沒良心。



異史氏曰：「聞此事，未有不大笑者，

而不知世之為王生者正復不少。今有傖父，

喜痰毒而畏藥石，遂有吮癰舐痔者，進宣

威逞暴之術，以迎其旨，給之曰：『執此

術也以往，可以橫行而無礙。』初試，未

嘗不少效，遂謂天下之大，舉可以如是行

矣，勢不至觸硬壁而顛蹶不止也。」

⑥0 異史氏：蒲松齡自稱。蒲松齡取法

史記「太史公曰」，每於篇末發表議論，但其本身並非史家，故自號異史氏。一說聊齋志異是一部「志異」的書，故作者自號異史氏。

⑥1 傖父：音ㄘㄨㄣˊㄈㄨˊ，鄙賤粗俗的人。

⑥2 喜痰毒而畏藥石：指喜歡奉承的巧言而害怕直言的忠告。痰毒，疾病的毒害，比喻巧言。痰，音ㄘㄢˊ。藥石，藥劑和砭石，比喻勸誡。

⑥3 吮癰舐痔：吸膿瘡，舐痔瘡，比喻以卑鄙無恥的行為諂媚他人。吮，音ㄩㄣˇ，吸。癰，音ㄩㄣˊ，膿瘡。舐，音ㄕㄩˋ，舔。

⑥4 宣威逞暴：炫耀威勢，施展暴行。

⑥5 以迎其旨：用來迎合他的心意。

⑥6 給：音ㄍㄨㄥˊ，欺騙。

⑥7 舉：全。

⑥8 顛蹶：跌倒。蹶，音ㄐㄩㄟˋ。



問題討論

一、本文中王生求歸時，道士笑曰：「我固謂不能作苦。」而當王生提出請道士「略授小技」的要求時，道士「笑而允之」。試說明道士這兩次的「笑」有何深意？

二、文末的「異史氏曰」中，作者提到「不知世之為王生者正復不少」，請問他想要諷刺的是哪些人？對照當今社會，又有哪些像王生的例子？

三、本文著意描述勞山道士作法的奇異情節，達到引人入勝的效果。請舉出你所看過的小說或電影中類似的情節，與同學討論分享。